

## COMUNE DI CASTEL SAN GIORGIO PROVINCIA DI SALERNO

# REGOLAMENTO DEL "FORUM DEI GIOVANI"



### **DEL COMUNE DI CASTEL SAN GIORGIO**

APPROVATO CON DELIBERA DI CONSIGLIO COMUNALE N. 32 DEL 25.07.2013

### PREMESSA - OBIETTIVI DELLA POLITICA GIOVANILE NELLA CITTA' DI CASTEL SAN GIORGIO

Le politiche giovanili nella città di Castel San Giorgio sono finalizzate a favorire la crescita sociale e culturale dei giovani, lo sviluppo di relazioni di solidarietà nei confronti dell'altro, l'attenzione e l'impegno per ciascuno dei soggetti che compongono la Comunità cittadina.

Queste politiche, coerenti con gli indirizzi espressi nella Carta Europea della partecipazione dei giovani alla vita comunale e regionale si concretizzano attraverso l'offerta di occasioni di impegno, finalizzate allo sviluppo di capacità individuali e di lavoro in gruppo, in cui la dimensione dell'analisi della realtà e del confronto delle opinioni non sia disgiunta dalla dimensione relazionale, di promozione di rapporti amicali e di contesti vitali e creativi.

Della Carta Europea esse condividono:

- gli obiettivi di favorire la vita associativa, incoraggiare le organizzazioni di giovani, quali luoghi di coesione sociale, di stimolare i progetti di integrazione dei giovani nella vita cittadina, di favorire la partecipazione democratica nella prevenzione sociale e nella promozione della salute pubblica e di incentivare l'apertura verso una società multiculturale:
- la valutazione secondo cui le organizzazioni di giovani, i gruppi sono i luoghi privilegiati (oltre alla famiglia, la scuola o il lavoro) di partecipazione e messa in opera delle politiche in favore dei giovani sia nel campo dello sport, della cultura, dell'artigianato, della creazione e dell'espressione musicale, del teatro e dell'espressione pittorica, che nel campo dell'azione sociale;
- la necessità di sviluppare le reti associative locali con mezzi idonei, con la formazione degli animatori, dei responsabili di associazioni e operatori sociali, attori indispensabili della vita associativa, mediante un riconoscimento del diritto di partecipazione attiva a partire dai 16 anni e una politica di parità tra ragazzi e ragazze.

#### **REGOLAMENTO "FORUM DEI GIOVANI"**

Regolamento di disciplina del Forum dei Giovani per la partecipazione giovanile, in attuazione della Carta Europea della Partecipazione dei Giovani alla vita comunale e regionale, del "Libro Bianco della Commissione Europea: un nuovo impulso per la gioventù europea: un nuovo impulso per la gioventù europea" e della Risoluzione del Consiglio d'Europa del 25 novembre 2003 (obiettivi comuni sulla partecipazione e informazione dei giovani).

#### **INDICE**

**ARTICOLO 1 - ISTITUZIONE** 

**ARTICOLO 2 - SOCI E COMPOSIZIONE** 

ARTICOLO 3 - IMPEGNI DELL'AMMINISTRAZIONE

ARTICOLO 4 - FINALITA' DEL FORUM

ARTICOLO 5 - AREE DI INTERESSE

**ARTICOLO 6 - COMPETENZE** 

ARTICOLO 7 - AMMISSIONE E DIMSSIONI SOCI

ARTICOLO 8 - COMPOSIZIONE ASSEMBLEA

ARTICOLO 9 – COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO

ARTICOLO 10 - ELEZIONE ASSEMBLEA

ARTICOLO 11 - FUNZIONAMENTO E DURATA ASSEMBLEA

**ARTICOLO 12 - IL COORDINATORE** 

**ARTICOLO 13 - LA GIUNTA** 

**ARTICOLO 14 - FUNZIONAMENTO** 

ARTICOLO 15 - MODIFICHE E/O INTEGRAZIONI AL REGOLAMENTO

#### **Art. 1 - ISTITUZIONE**

In attuazione della Carta Europea della Partecipazione dei Giovani alla vita comunale e regionale, del "Libro Bianco della Commissione Europea: un nuovo impulso per la gioventù europea" e della Risoluzione del Consiglio d'Europa del 25 novembre 2003 (obiettivi comuni sulla partecipazione e informazione dei giovani), è istituito il Forum dei Giovani inteso quale organismo di partecipazione che si propone di avvicinare i giovani alle Istituzioni e le Istituzioni al mondo dei giovani. I Consiglieri del Forum hanno un'età compresa tra i 15 e i 30 anni.

#### **Art. 2 - SOCI E COMPOSIZIONE**

- a) Al Forum possono aderire tutti i cittadini che abbiano compiuto il 15° anno d'età e che non abbiano superato il 30° anno d'età, senza distinzione di sesso, razza, religione, opinioni politiche, di condizioni personali o sociali.
- b) Gli organi sociali sono: l'Assemblea, Il Consiglio, il Coordinatore, la Giunta.

#### Art. 3 - IMPEGNI DELL'AMMINISTRAZIONE

L'Amministrazione si impegna a:

- ① Offrire una sede al Forum con relativa bacheca e attrezzature, la sede sarà attrezzata con almeno una scrivania, un computer, una stampante e un collegamento a internet a banda larga.
- ① Definire un Responsabile del Procedimento per il supporto e il funzionamento del Forum.
- ② Istituire per il funzionamento del Forum un apposito capitolo di bilancio, con relativo stanziamento.
- ① Convocare il Consiglio Comunale almeno una volta all'anno per discutere la programmazione delle politiche giovanili comunali alla presenza del Forum.
- ① Prendere atto del Programma presentato dal Forum per le proprie attività.
- ① Chiedere parere al Forum sul proprio bilancio di previsione nonché sui piani di investimenti in materia di politiche giovanili.
- ① Far pervenire, anche su richiesta del Forum, atti, documenti, studi e dati consentiti dalle norme in materia di politiche giovanili.
- ① Pubblicizzare le iniziative concordate e gli eventuali documenti del Forum.
- ② Favorire l'utilizzo da parte degli organi del Forum di spazi autonomi sulla stampa edita direttamente dall'Amministrazione Comunale.
- ① Favorire l'utilizzo di spazi autonomi autogestiti all'interno dell'Ufficio Informagiovani.
- ① Convocare il Consiglio nella prima seduta utile per la discussione delle modifiche al presente Regolamento proposte dal Forum.
- ① Destinare la Sala Consiliare del Municipio come sede operativa ufficiale per le plenariede aforum, in subordine a tutte le altre necessità della sala, ovvero in caso di necessità un'alta sala adatta allo scopo.

#### **Art. 4 - FINALITA' DEL FORUM**

Il Forum ha le seguenti finalità:

- ① rappresentare i giovani del territorio in forma democratica e partecipata;
- 🕆 stimolare i giovani alla partecipazione democratica alla vita pubblica, contribuendo alla formazione di un sano e robusto tessuto sociale giovanile cittadino;
- Dermettere ai giovani della città di disporre di un forte strumento di dialogo e relazione istituzionale con l'Amministrazione Comunale;
- ① fornire ai giovani un luogo in cui possano esprimersi liberamente su argomenti che li preoccupano, ivi compreso a proposito di proposte e di politiche dei Comuni, delle Province, delle Regioni e del Governo Centrale, definendo gli obiettivi ed i programmi relativi alle Politiche Giovanili di competenza dell'Amministrazione;
- ① offrire ai giovani la possibilità di presentare delle proposte;
- ① permettere agli Enti suddetti di consultare i giovani su questioni specifiche;
- ① fornire una sede in cui si possano elaborare, seguire e valutare dei progetti riguardanti i giovani;
- ① offrire una sede che possa favorire la concertazione con delle associazioni ed organizzazioni giovanili;
- ① dare ai giovani la possibilità di esprimersi e di agire su problemi che li riguardano, formandoli alla vita democratica e alla gestione della vita della comunità:
- Depromuovere iniziative pubbliche, convegni, dibattiti, ricerche in materia di Politiche Giovanili;
- Depromuovere progetti a livello locale, provinciale, regionale e comunitario anche in collaborazione con Enti Pubblici, Associazioni ed altri Forum, rivolti ai giovani;
- De promuovere un rapporto di comunicazione con i giovani dell'Ente in collaborazione con le realtà, le aggregazioni, le istituzioni presenti nel Forum o interessate ai lavori dello stesso;
- ① favorire la costituzione di un sistema informativo integrato fra Amministrazione locale, giovani e aggregazioni Giovanili, rispetto ai bisogni emergenti sul territorio comunale ed agli interventi ad essi relativi;
- ☼ affiancare l'Amministrazione Comunale nella strategia di informazione e di comunicazione che coinvolga le Istituzioni, le aggregazioni, le associazioni comprese nel Forum, in rapporto organico con le strutture degli "InformaGiovani", che sinergicamente interagiscono con l'intera attività del Forum, così come previsto dalla Risoluzione d'Europa del 25/11/2003 in materia di obiettivi comuni sulla partecipazione e informazione dei giovani (GUUE, 05/12/2003);
- ② approfondire, esaminare e fare proposte sul rapporto tra ente locale e realtà giovanile;
- Depromuovere forme di volontariato e di collaborazione con i servizi dell'Amministrazione rivolti ai giovani.
- ① Il Forum è aperto al contributo di tutti, fermo restando il diritto di voto per i soli consiglieri facenti parte del Forum. La partecipazione al Forum è gratuita.

#### **Art. 5 - AREE DI INTERESSE**

La sopra richiamata "Carta Europea" presenta, come essa stessa esplicita, "alcune grandi direttrici destinate a facilitare la partecipazione dei giovani alle decisioni che li riguardano", e che tali direttrici, caratterizzate da unicità di significato e finalità, comportano l'impegno a realizzare, attraverso una serie di raccordi:

- U una politica del tempo libero e della vita associativa;
- Una politica per l'occupazione e per la lotta alla disoccupazione giovanile;
- U una politica dell'ambiente urbano, dell'habitat, dell'abitazione e dei trasporti;
- Una politica di formazione e di educazione che favorisca la partecipazione dei giovani;
- U una politica di mobilità e di scambi;
- Una politica sanitaria:
- U una politica a favore dell'uguaglianza fra donne e uomini;
- ① una politica specifica per le regioni rurali;
- U una politica di accesso alla cultura;
- U una politica di sviluppo sostenibile e di tutela ambientale;
- U una politica di lotta alla violenza e alla delinquenza;
- ① una politica di lotta alla discriminazione;
- U una politica in materia di sessualità;
- U una politica di accesso ai diritti.

#### Art. 6 - COMPETENZE

#### Il Forum ha il compito di:

- ① promuovere iniziative pubbliche, convegni, dibattiti, ricerche in materia di politiche giovanili;
- ① promuovere progetti a livello locale, provinciale, regionale e comunitario, anche in collaborazione con enti pubblici, associazioni e altri Forum;
- ① istituire gruppi di lavoro, in riferimento alle aree di interesse individuate all'art. 4, che siano coerenti al contesto locale;
- ② esaminare e fare propri i documenti elaborati dai vari gruppi di lavoro;
- De promuovere un rapporto di comunicazione con i giovani del Comune in collaborazione con le realtà, le aggregazioni, le istituzioni presenti nel Forum o interessate ai lavori dello stesso;
- ② esprimere parere entro venti giorni dal ricevimento della documentazione, sul Bilancio di Previsione del Comune, con riferimento ai capitoli di spesa in materia di politiche giovanili;
- ① favorire la costituzione di un sistema informativo integrato fra Amministrazione Comunale, giovani e aggregazioni giovanili, rispetto ai bisogni emergenti sul territorio comunale ed agli interventi ad essi relativi;
- ② approfondire, esaminare e fare proposte sul rapporto fra ente locale e realtà giovanile;
- Depromuovere forme di volontariato e di collaborazione con i servizi dell'Amministrazione Comunale rivolti ai giovani;
- © convocare almeno una volta l'anno un'assemblea pubblica per presentare il proprio programma che verrà trasmesso alla Giunta per la presa d'atto;

De proporre all'Amministrazione Comunale eventuali modifiche al presente regolamento: tale richiesta verrà discussa nel Consiglio Comunale alla sua prima seduta utile.

#### Art. 7 - AMMISSIONE E DIMISSIONI SOCI

Per essere ammesso è necessario presentare domanda al Coordinatore del Forum, o al Sindaco, con l'osservanza delle seguenti modalità e indicazioni:

- a) indicare nome e cognome, luogo e data di nascita, residenza, eventuale professione o mestiere ed eventuale scuola frequentata;
- b) dichiarare di attenersi al presente Regolamento e alle deliberazioni degli organi sociali.

La presentazione della domanda di ammissione dà diritto immediato a ricevere la tessera sociale.

Le dimissioni vanno presentate per iscritto al Coordinatore del Forum con contestuale consegna della tessera sociale.

Il Coordinatore ne dà comunicazione alla Giunta nella prima seduta utile.

#### ART.8 - COMPOSIZIONE ASSEMBLEA

Il Forum dei Giovani ha nell'Assemblea il suo organo sovrano. Il Forum è aperto al contributo di tutti, anche di esterni eventualmente convocati, fermo restando il diritto di voto per i soli membri iscritti al Forum.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea, senza diritto di voto, il Sindaco o un suo delegato, il delegato Comunale alle Politiche Giovanili e/o l'Assessore Comunale alle Politiche Giovanili.

Il Consiglio è costituito da tutti i soci e viene convocata almeno una volta all'anno per discutere del Bilancio e sulla relazione presentata dal Consiglio. Detta relazione contiene il resoconto sulle attività svolte e sul programma per il futuro. Inoltre può proporre all'Amministrazione modifiche al Regolamento del Forum.

#### ART.9 – COMPOSIZIONE DEL CONSIGLIO

Il Consiglio è composto da n. 11 consiglieri, eletti dai soci dell'Assemblea del Forum.

#### ART. 10 - ELEZIONE DEL CONSIGLIO

Il Coordinatore uscente, o in mancanza il Sindaco o suo delegato, convoca i soci dell'Assemblea del Forum per l'elezione degli 11 consiglieri mediante avviso da affiggere nella sede del Forum dei Giovani e all'Albo Pretorio almeno quattordici giorni prima della data di svolgimento delle elezioni.

La consultazione avviene nel seggio individuato dalla Amministrazione Comunale. Hanno diritto di elettorato passivo ed attivo i cittadini residenti nel comune con età compresa tra i 15 ed i 30 anni, che siano regolarmente iscritti al Forum da almeno 14 giorni.

L'Amministrazione, tramite propria struttura, si incaricherà di svolgere tutte le mansioni necessarie allo svolgimento delle elezioni.

Il Presidente della commissione elettorale –nominato dall'Amministrazione- verrà supportato dal segretario e da scrutatori da lui scelto fra i soci presenti. Le elezioni si svolgeranno nel seggio indicato nell'avviso di convocazione. Ogni membro può esprimere una sola preferenza. Tutte le schede difformi saranno considerate nulle. I candidati che hanno conseguito il maggior numero di preferenze saranno eletti fino al raggiungimento del numero di consiglieri stabilito. In caso di parità di preferenze, viene eletto il più giovane di età.

#### ART. 11 - FUNZIONAMENTO E DURATA DEL CONSIGLIO

Il Consiglio vota normalmente per alzata di mano; su decisione del Coordinatore, per argomenti di particolare importanza o su proposta della metà più uno dei presenti la votazione può essere effettuata a scrutinio segreto; il Coordinatore, in questo caso, sceglie due scrutatori tra i presenti.

La perdita della qualifica di membro può avvenire per i seguenti motivi:

- per dimissioni da comunicarsi per iscritto al Coordinamento;
- in seguito alla registrazione di tre assenze consecutive in sede di Consiglio.

Il Forum è convocato almeno 6 volte per anno solare. Il Coordinatore convoca il Consiglio del Forum comunicando data, luogo, ora e ordine del giorno tramite affissione presso l'ufficio Informagiovani e all'Albo Pretorio almeno 7 giorni (compresi festivi) prima della data dell'assemblea.

Il Consiglio può essere convocato anche da almeno un terzo dei consiglieri con le stesse modalità.

L'affissione deve contenere le firme dei richiedenti l'assemblea, data, luogo, ora e ordine del giorno.

Il Consiglio può essere convocato su richiesta del Sindaco o da un suo delegato, con affissione presso l'ufficio Informagiovani e all'Albo Pretorio almeno 7 giorni (compresi festivi) prima della data del Consiglio.

La seduta del Forum è valida in prima istanza con la presenza di almeno la maggioranza semplice dei componenti e in seconda istanza con la presenza di almeno il presidente (o vicepresidente) e di due quinti dei consiglieri.

Il Consiglio è presieduto dal Coordinatore o, in caso di sua assenza, da un suo Vice. I verbali delle riunioni e il Registro delle Presenze sono redatti a cura del segretario o, in sua assenza, e per quella sola seduta, da persona scelta dal Coordinatore tra i presenti. Il Consiglio delibera, sia in prima che in seconda convocazione, con la maggioranza della metà più uno dei membri presenti. In caso di parità dei voti, il voto del Coordinatore vale doppio.

Il Consiglio del Forum della Gioventù con i suoi consiglieri è il massimo organo deliberante:

- Fissa le linee programmatiche per l'anno in corso.
- Detta le direttive di allocazione delle risorse.
- Approva in modo definitivo ed esecutivo i progetti del Forum.
- Delibera su gli altri oggetti attinenti l'attività del Forum che non siano riservati alla competenza della Giunta o del Coordinatore.
- Approva ogni regolamento interno.
- Ha facoltà di sciogliersi e quindi indire nuove elezioni anticipate.

Ad ogni assemblea il segretario ha l'obbligo di redigere il verbale d'assemblea e di firmarlo congiuntamente con il Coordinatore.

Tutte le cariche, elettive e non, sono valide fino a scadenza naturale del mandato. Nel caso di superamento del limite di età o di cessazione di un qualunque requisito vige per il consigliere il regime di prorogatio fino a fine mandato.

Le dimissioni sono previste con comunicazione in carta semplice presentata all'Ufficio Protocollo del Comune e indirizzata al Coordinatore e per conoscenza all'Assessore alle Politiche Giovanili. In tal caso il seggio viene assegnato al primo non eletto. In caso di assenza di candidati il seggio resta vacante.

Il Forum può istituire un gettone di rimborso, da imputarsi esclusivamente sul capitolo istituito dall'Amministrazione, per quei componenti del Forum che affrontano spese di trasferta fuori dal Comune per ragioni d'istituto.

La carica di Consigliere del Forum è incompatibile con la carica di amministratore di ente locale e/o di dipendente dell'amministrazione stessa.

Il Forum ed i suoi organi durano in carica quattro anni.

#### **ART.12 - IL COORDINATORE**

Il Sindaco o un suo delegato convoca e presiede la prima seduta del Consiglio del Forum della Gioventù. In questa seduta egli ha funzioni da Coordinatore. La seduta è valida in prima e seconda istanza con la presenza di almeno la maggioranza semplice di tutti i consiglieri. Il Consiglio procede all'elezione al suo interno di un coordinatore con la modalità che segue.

All'apertura dei lavori, i membri stessi individuano tra di loro un segretario che dirige la fase di elezione (verbalizzazione, raccolta delle candidature, scrutinio) e due scrutatori. Si raccolgono le candidature e si continua con le votazioni a scrutinio segreto. Si può esprimere una sola preferenza. Viene eletto il candidato che riporti il maggior numero di preferenze. In caso di *ex equo* viene eletto il candidato più anziano.

Il Coordinatore:

- coordina il Forum e lo rappresenta;
- convoca e presiede l'Assemblea, il Consiglio e la Giunta;
- definisce l'ordine del giorno dell'Assemblea e del Consiglio di concerto con la Giunta;
- nomina un Vice-Coordinatore;
- nomina il Segretario.

In caso di dimissioni o di impedimento grave, la Giunta può indicare un Coordinatore pro tempore, provvedendo contestualmente a convocare entro 15 giorni il Consiglio che procede alla nomina del nuovo Coordinatore scelto fra i componenti del Consiglio stesso.

L'insediamento del Coordinatore avviene durante la prima riunione utile del Consiglio. In assenza del Coordinatore le assemblee vengono presiedute dal Vice-Coordinatore. Il Coordinatore deve essere necessariamente maggiorenne.

#### ARTICOLO 13 - LA GIUNTA

La Giunta è formata da almeno 2 e massimo 4 membri più il Coordinatore.

Dopo l'elezione del Coordinatore , si procede alla elezione dei membri che debbono comporre la Giunta, scelti tra i componenti del Consiglio. Nella stessa sede il

Coordinatore sceglie e nomina il suo vice che deve essere indicato all'interno del Consiglio.

La Giunta una volta costituita, individua eventuali Gruppi di Lavoro le cui materie di competenza sono selezionate, in base alle scelte compiute dall'Assemblea, tra le aree d'interesse di cui sopra e coerentemente ai bisogni della comunità locale. I Gruppi di Lavoro possono proporre al Consiglio linee guida d'azione strategiche nel campo delle attività di loro competenza e congeniali al Forum.

La Giunta ha il compito di:

- deliberare sulle questioni riguardanti l'attività del Forum per l'attuazione delle sue finalità secondo le direttive del Consiglio assumendo tutte le iniziative del caso:
- approvare i progetti da presentare tramite il Coordinatore;
- dare parere su ogni oggetto sottoposto al suo esame dal Coordinatore;
- discutere tutte le proposte presentate dall'Amministrazione Comunale per procedere in seguito alla discussione in Consiglio ed, eventualmente, in Assemblea:
- realizzare i deliberati del Consiglio e dell'Assemblea;
- svolgere funzioni esecutive;
- amministrare i fondi del Forum;
- predisporre i bilanci e la relazione sull'attività svolta;
- stilare gli ordini del giorno per il Consiglio e le assemblee;
- esercitare funzioni di controllo e di verifica sui singoli progetti;
- deliberare la perdita di requisito di membro del Forum.

La Giunta delibera a maggioranza semplice, per alzata di mano, in base al numero dei presenti. In caso di parità prevale il voto del Coordinatore.

Il Consiglio è sciolto dal Sindaco o dal suo delegato dopo il rinnovo del Consiglio Comunale, a seguito di elezioni amministrative.

#### **ART.14 - FUNZIONAMENTO**

In attuazione di quanto previsto all'art. 3 il Forum utilizza per il proprio funzionamento la sede con relativa bacheca e attrezzature; la sede sarà attrezzata con almeno una scrivania, un computer, una stampante e un collegamento a banda larga ad internet.

Il Forum trova supporto in un responsabile del procedimento nominato dall'Amministrazione Comunale, per gli atti necessari e per le relazioni con altre istituzioni.

Il Forum dispone di un proprio capitolo di spesa presso il bilancio dell'Amministrazione con apposito stanziamento. A tal fine il Forum approva un documento di programmazione che rappresenta la previsione dell'utilizzo del detto stanziamento e lo trasmette al responsabile del procedimento e per conoscenza al Sindaco e all'Assessore e/o Consigliere Comunale con delega alle Politiche Giovanili. Le spese saranno impegnate e liquidate sul detto capitolo da parte del responsabile del procedimento sulla base del programma del Forum. Alla fine dell'esercizio annuale il Forum invia al responsabile del procedimento, al Sindaco e all'Assessore e/o Consigliere Comunale con delega alle Politiche Giovanili una relazione finale delle attività svolte.

Il Forum ha facoltà di rintracciare fondi e risorse tramite altri enti (Comunità Montana, Amministrazione Provinciale, Amministrazione Regionale, bandi pubblici, sponsor privati con versamento su capitolo di spesa suddetto).

#### ART.15 - MODIFICHE E/O INTEGRAZIONI AL REGOLAMENTO

L'Assemblea del Forum oppure il Sindaco o un suo delegato, possono proporre modifiche del Regolamento del Forum da sottoporre all'approvazione del Consiglio Comunale.

Tali modifiche, in linea con gli adeguamenti legislativi, non devono ostare ai principi cardine e allo spirito del Forum dei Giovani così come derivato dalle disposizioni comunitarie, regionali e provinciali. Le modifiche diventano vigenti ed efficaci dopo l'approvazione delle stesse ad opera del Consiglio Comunale.



# REGOLAMENTO DEL "FORUM DEI GIOVANI" DEL COMUNE DI CASTEL SAN GIORGIO PROVINCIA DI SALERNO

#### Classificazione:

Pagina 1 (Intestazione e logo del Forum dei Giovani)

Pagina 2 (Premessa)

Pagina 3 (Il Regolamento)

Pagina 4 (Art. 1,2,3)

Pagina 5 (Art. 4)

Pagina 6 (Art. 5,6)

Pagina 7 (Art. 6,7,8,9,10)

Pagina 8 (Art. 10,11)

Pagina 9 (Art. 11,12,)

Pagina 10 (Art. 13,14)

Pagina 11 (Art. 14,15)